

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 5

Rubrik: Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages vaudoises



Sacri Chuettè

S'ein ressouvegnant prau, lè vihlio dè per tsi no, d'è clli moulin délabra, décrépi, abandena, du lo départ por lè d'Amont, dè son maître.

On racontavé que la né, dei fu follet sautellivant, dè cé, dè lé, et qu'on revenant lodzivé dein cè ruinè ; dè zozi dè né verivant dein clli eindra perdu, avouè dè cri lugubro. Por rein au mondo, nion n'araît osa passa dè né, proutso dè ellia cabana. Dè dzouvené dzein avouè dè dor-don allavant on demeindze dein la dzorna, tot proutso de clli moulin, iau on drôlo dè bruit dè clliotsè, dè tôla, lè za épouâri et an fotu lo camp, assura que lo fantômo habitavé bin ique.

On braconnié que n'avaî pas frâi au get, s'est de dinsé :

« Dè fu follet, ie m'ein moquo, assebin que d'au revenant, ie vu alla sta né avouè mon fusi, veilli lo gibier, du l'otto dè clli moulin hanta. »

Au bet d'onna bounn' haora, l'a oïu on tintémeint métalliquo que l'ein a bailli la tsai dè dzenelhio et s'est dépatsé dè moda tsé lli.

Sein rein deré à nion, l'est rétorna lo leindéman dè dzo et a grimpa su lo tâi po vuaîti dein la tsemena iau la zu sti yadzo la soluchon dè clli mystéro.

On couple de chuettes étant veniâtè bâti leu nid, au fin coutset dè la tsemena tot contro na tôla, que brinnavè ti lè coup que lè zozi s'einvolavant.

Noutr'on tsasseu « dè né » n'a jamé révéla cein que l'avâi iu et lo pouro moulin est resta hanta, tein t'iau dzo iau on l'a fotu avau.

On merlo bllian

Dien on tot galé velâdzo vesin dè tsi no, on ne dévesè plie que d'on merlo bllian. Ne craidè pas qu'à Cossalle, (Corcelles), on ne trauvè que dè z'erondallè, (hirondelles), ma fin na ; l'ein a beau et bin on merlo bllian. Stisse a quitta lo boû dè l'Etat, on pou devant Tsalande, rappoo au dzalin (gel) et au frâ et tot dè drâ a moda au veladzo, quemet lè z'an passâ, dein lo courti au martsau (maréchal) et lo vergé à Dzera (Girard), po s'e bin goberdzi stu l'hivè.

Du tot liein, on tracè po vèrè la balla vétire dè clli z'osi raro, qu'a bin su sè dé-vortolhi¹ ein ne s'einfattein pas au veladzo ein amont, iau l'ein a bin prâu dè tsat (chats).

On merlo bllian ne dussé pas îtrè on pouët merlo !

M.

¹ S'orienter pour ne pas atterrir au village au-dessus...



païe rido - païe bin

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du Patois*

Les membres sont prévenus que la réunion habituelle d'hiver aura lieu le DIMANCHE 22 FÉVRIER 1959, à 14 h., à la Salle des Vignerons, au Buffet de la Gare CCF, à Lausanne. Prière de retenir cette date pour y venir nombreux !

PRIX KISSLING

Le délai pour la production des travaux est fixé au **31 mars 1959**. Ils devront être adressés en quatre exemplaires dactylographiés, au président Ad. Decollogny, 11, ch. du Parc-de-Valency, à Lausanne.

Le concours du Prix Kissling est ouvert dans le cadre de l'« Association vaudoise des amis du patois » et des « Amicales affiliées ». Il couronne une recherche historique ou philologique relative au dialecte vaudois ou, à son défaut, un conte ou une nouvelle en patois vaudois.

Les traductions sont exclues et seules les œuvres modernes sont retenues. Tout travail dont l'anonymat n'est pas absolu sera écarté.

Trois prix seront décernés : le premier comporte la remise d'une médaille en vieil argent, accompagnée d'une somme de Fr. 25.— en espèces ; le deuxième reçoit Fr. 25.— et le troisième Fr. 15.— sans médaille.

L'objet primé reste propriété de l'Association pendant deux ans. Les anciens lauréats peuvent présenter des travaux, ils seront cependant classés « hors concours ».

*Le prix du patois ?
Le faire ? Pourquoi
Se creuser la tête
A ce casse-tête ?

Pourquoi ce Concours ?
Arrêter le cours
Des heures si douces
Sans heurt ni secousse !*

*Pourquoi ce papier
Guêpier singulier ?
Dire ses idées
Au mieux façonnées !*

*Pourquoi cet écrit
Oui nous est prescrit ?
Et vraiment, on ose
Dire quelque chose ?*

*Oui !... Tout « bon Vaudois »
D'écrire en patois
D'une plume aimable
Doit être capable !*

Ad. Decollogny.

COURRIER DES ABONNÉS

Faites-nous part dans cette rubrique de ce qui vous vient à l'esprit concernant le « Conteum romand » !

Vœux de Nouvel-An

Un fidèle ami du *Conteur*, M. H. de Mestral, à Aubonne, a retrouvé ces jolis couplets dans le *Conteur vaudois* de janvier 1879.

*Bravè z'abounâ
Vigno vo sohètâ
Onna boun' annaïe
Câ, po l'an passâ
N'yîa pa zu trâo grâ
Mâ, na rûda châie !*

*Hommo mariâ, po clli boun'an
Vo sohèto vin, ardzein et prâo pan,
Pou couson, on rajâo que copè
Dâi bio valet pas trâo tsèropè,
Onna fenna pas destra grognon,
Que satze bin caôdre lé boton !*

*Fennès ! A vo ye vu sohètâ
Cein que vo poêde désirâ ;
Vo coso dâi grochè toupenè,
Bouna leinga et dâi vesenès,
On boun'hommo pa trâo benet,
Prâo café et lo cafornet !*

DANS LES AMICALES

Granges - Broye

On s'est retrouvé à Granges même, le 7 décembre, en une réconfortante rencontre. Le président Bidiville la dirigea avec humour alors que Michel Strickler apporta un joli procès-verbal. En voici un extrait :

Quasu ti lé mimbro san vegnu et l'è dinche na bouna coteria qu'a attiuttâ, tsantâ, dévesâ et fé ôûre cein qu'on pô dere dein lou lingadzo dâi z'anchan. Po fini, lou présidein qu'avâi de que volliâve rein mè savâ dè noutr' Amicala, l'a étâ bin rémachâ et accliâmâ avoué dzouie po no deredzi onco on' annaïe, et pu tsacon étâi gaillâ contein.

Une prochaine tenabllià sera convoquée à Villeneuve en février.

PHARMACIE - HERBORISTERIE

V. CONOD

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques
Ordonnances pour toutes caisses maladie

La Forclaz (Les Ormonts)

Henri Nicolier, caissier de l'Association vaudoise, nous en a donné des nouvelles. Elle a un président, mais pas de secrétaire, ni de cotisations, et se réunit de temps en temps au nombre d'une douzaine, en des séances toutes familières...

L'Amicale du *Pays-d'Enhaut*, la plus ancienne, que fonda lo Frédon il y a longtemps, a coutume d'organiser un souper au Nouvel-An. Nous en attendons des échos.

Nous espérons des nouvelles des Amicales du Mont-Pélerin, de Châtel-St-Denis et d'Attalens, qui attendent « l'hiver » pour se réunir. Or, nous n'eûmes guère d'hiver jusqu'au Nouvel-An.

A NOS CORRESPONDANTS ...

Pour des raisons techniques de mise en page, nous prions nos fidèles correspondants de bien vouloir nous adresser leurs articles pour le **30 de chaque mois, au plus tard**. S'ils peuvent nous les faire parvenir pour le 25, nous leur en serons reconnaissant.

Il n'y a que dans les cas où la publication d'une « brève information » ne dépassant pas 20 lignes serait **urgente**, qu'ils peuvent nous l'adresser jusqu'au 5, dernier délai, du mois au cours duquel paraît le « *Conteur romand* ».

Electricité - Radio - Téléphone - Toutes fournitures et installations



Ch. Daccord

TECHNICIEN

L'Isle - Morges - Cossonay

On paурle le patiué de la Hyauta Savoé